



institucioni mikrofinanciar i World Vision  
a microfinance subsidiary of World Vision

Kreditë tona, mirëqenia juaj!  
Our loans, your well-being!

Raport Vjetor

Annual Report

2014



3. Zhvillimi Institucional/ Institutional Development
- 4-5. Misioni, Vizioni & Vlerat Thelbësore /  
Mission, Vision & Core Values
- 6-7. Mesazhi nga Drejtori Ekzekutiv /  
Message from the Executive Director
- 8-9. Arritjet 2014 / Achievements 2014
10. VisionFund Albania në Shifra / VisionFund Albania in Figures
11. Bilanci / Balance Sheet
12. Pasqyra e të Ardhurave / Income Statement
13. Pasqyra e Flukseve të Parasë / Cash Flow Statement
- 14-15. Raporti i Auditorëve të Pavarur / Independent Auditor's Report
- 16-17. Përgjegjësia Sociale-Performanca në Focus /  
Social Performance - Responsibility in Focus
- 18-19. Burimet Njerëzore: Zhvillimet / Human Resources: Development
- 20-22. Klientët Tanë / Our Clients
23. Partnerët / Partners

2001: Krijimi i Building Futures  
(program i World Vision Albania)  
Hapja e zyrave në:

2001- Lezhë

2003-Korçë

2007-Laç

2008-Librazhd

2010-Elbasan

2010: Licënsimi i VisionFund Albania  
nga Banka e Shqipërisë  
si Institucion Financiar Jo-Bankë

2001: Establishment of Building Futures  
(World Vision Albania Program)

New offices opening in:

2001- Lezhë

2003-Korçë

2007-Laç

2008-Librazhd

2010-Elbasan

2010: VisionFund Albania (VFA) obtained the license  
from the Bank of Albania  
to operate as a Non-Bank Financial Institution.

Zyra Qëndrore  
Rruga "Ibrahim Rugova"  
Pallati 26, Kati III, Tiranë  
[www.visionfund.al](http://www.visionfund.al)  
Tel./Fax: +355 4 22 48 668

Head Office  
Street "Ibrahim Rugova"  
Building 26, Floor III, Tirana, Albania  
[www.visionfund.al](http://www.visionfund.al)  
Tel./Fax: +355 4 22 48 668



### Misioni

Të përmirësojmë mirëqenien e fëmijëve duke i ofruar prindërve mundësi të reja dhe duke përfunduar komunitetet e tyre. VisionFund Albania e realizon këtë nëpërmjet kredive të përballueshme dhe shërbimit profesional për njerëzit në nevojë ekonomike, ata me prirje për biznes dhe bizneset e vogla duke integruar parimet e një mjedisi të qëndrueshëm në të gjitha operacionet e aktivitetit të saj.

### Vizioni

Vizioni ynë për çdo fëmijë, jeta në tërësinë e saj: Lutja jonë për çdo zemër, dëshira për ta bërë atë realitet.

### Vlerat Thelbësore

VisionFund Albania aderon në këto pesë vlera themelore:

Ne jemi të Krishterë: Nga dashuria e Perëndisë që rrjedh me bollëk ne thirrmi për ti shërbyer Atij.

Jemi të përkushtuar ndaj të varfërve: Ne jemi thirrur për të lehtësuar vuajtjet e tyre dhe për të nxitur transformimin e kushteve të tyre të jetesës.

Jemi administratorë: Ne jemi të përgjegjshëm për burimet që na janë besuar dhe i menaxhojmë ato në mënyrë të tillë që të sjellin përfitim maksimal për të varfërit.

Ne vlerësojmë njerëzit: Ne respektojmë të gjithë njerëzit si krijesa të barabarta dhe të dashura nga Perëndia. Ne u japim përparësi më tepër njerëzve sesa fitimit, strukturave dhe sistemeve.

Jemi të besueshëm dhe profesionalë: Ne do të jemi punonjës dhe një kompani e besuar në treg –qëndrojmë për integritetin dhe vendosim standarte për të, duke frymëzuar të tjerët të jenë gjithmonë të besueshëm dhe të ndershëm; të vlerësojnë më tepër parimet sesa fitimin dhe qëllimet tradicionale të biznesit si dhe duke u përpjekur të reduktojmë impaktet negative në mjedis. Kultura e institucionit tonë është që të drejtojmë nëpërmjet shembullit, të promovojë transparencën dhe sjelljen etike.



### Mission

To improve child welfare by giving parents new opportunities and strengthening their communities. VisionFund Albania does this by offering affordable loans and professional services to the economically active poor, micro-entrepreneurs and small businesses by integrating the principles of environmental sustainability in all its operations.

### Vision

Our hope for every child, life in all its fullness: Our prayer for every heart, the will to make it so.

### Core Values

VisionFund Albania adheres to the following five core values:

We are Christian: From the overflowing abundance of God's love we find our call to ministry.

We are committed to the poor: We are called to relieve their suffering and promote the transformation of their conditions of life.

We are stewards: We are faithful to the purpose of which resources are entrusted to us and manage them in a manner that brings maximum benefit to the poor.

We value people: We regard all people as created equal and loved by God. We give priority to people before money, structure and system.

We are trustworthy and professional: We will be staff and a company that is trusted in the marketplace - one that stands for integrity and sets a standard for it, inspiring others to be always truthful and fair as principles held higher than profit and traditional business goals and also aiming always to reduce negative impact in the environment. Our character is to lead by example, to promote transparency and ethical behavior.





Ervin Peçuni, CEO

Edhe viti 2014, ashtu sikurse viti i mëparshëm, u karakterizua nga ndryshime të rëndësishme për VisionFund Albania (VFA). Organizata tashmë ka arritur statet e një institucioni të maturuar përsa i përket sistemeve dhe strukturës organizative, përfshirë këtu mirëqeverisjen, menaxhimin dhe stafin, politikën dhe procedurat, duke bërë të mundur ofrimin e shërbimeve financiare tek njerëzit në nevojë në mënyrë sa më efektive dhe efçente.

Gjatë vitit 2014 u shënuan disa arritje për VFA:

- U shërbyen pothuajse 18,000 familjeve në nevojë me një vlerë totale të kredive të shpërndara prej afro 2,5 Miliard Lekë që nga fillimi i krijimit të saj në 2001 deri në fund të 2014.
- U disbursuan 1,365 kredi me një vlerë totale prej rreth 252 Milionë Lekë, ose 2% më shumë se në vitin 2013 (247 mil Lekë).
- Në fund të vitit 2014, VFA rezultoi me 2,098 klientë aktivë dhe një volum kredie aktive prej rreth 260 Milionë Lekë. Këto rezultate shënojnë një rritje prej 7.4% përsa i përket volumit të kredive aktive, krahasuar me vitin 2013. Ky zgjerim impaktoi mesatarisht 5,991 fëmijë dhe 3,508 vënde pune duke krijuar rreth 30 vënde të reja pune gjatë 2014.
- Përpjekjet e shumta dhe investimet në rritjen e kapaciteteve dhe menaxhimin e performancës së stafit gjatë vitit 2014, e kanë rritur vetëbesimin dhe kompetencën e VFA për arritjen e rezultateve më cilësore.
- Implementimi i Manualit të Ri të Kredidhënies, i përditësuar që në fillim të 2014, përmirësimi i produkteve dhe thjeshtësimi i politikave si edhe i procedurave, kanë adresuar kënaqshmërinë e klientave tanë dhe kanë përmirësuar ofrimin e shërbimit dhe eficientësinë.
- Është përforcuar prezenca e VFA si anëtare në Shoqatën e Institucioneve të Mikrofinancës në Shqipëri.
- VFA ka përmiruar punën e saj në drejtim të përmbushjes së kriterëve të nevojshme për çertifikimin "Smart Campaign", i cili është Marka e Ekselencës për cilësinë e shërbimit ndaj klientit në rang ndërkombëtar. Kjo punë është finalizuar me përfundimin e "Politikës mbi Parimet e Mbrojtjes së Klientit", e cila do fillojë të implementohet gjatë 2015.

Si Drejtor Ekzekutiv, dua të përdor këtë mundësi për të përgëzuar VFA për arritjet gjatë 2014 dhe të theksoj me shumë vlerësim, kontributin e të gjithëve: Stafit i VFA, Bordi i Drejtorëve, VisionFund International, partnerët Institucionalë të VFA, Donatorët, Kredidhënësit, Shoqata e Institucioneve të Mikrofinancës së Shqipërisë dhe Banka Qendrore e Shqipërisë. Gjithashtu falenderojmë Zotin për bekimet, udhëzimet dhe drejtimin e tij.

Me përkushtimin tonë të vazhdueshëm dhe përqasjen e integruar me programet e tjera të zhvillimit dhe transformimit, Unë besoj se Ne do të vazhdojmë të sjellim ndryshim pozitiv në jetën e shumë prej familjeve në nevojë të Shqipërisë, duke përmirësuar mirëqenien e fëmijëve nëpërmjet punës sonë të përditshme.

Miqësisht,  
**Ervin Peçuni**  
Drejtor Ekzekutiv

# Message from the Executive Director



Year 2014, as the previous one, was characterized by important changes within VisionFund Albania (VFA). Nowadays VFA has reached its mature state with strong institutional capacity in systems and structure, including governance, management and staff, policies and procedures, for the delivering of financial services to the poor effectively and efficiently.

2014 was marked by a number of achievements by VFA:

- VFA served almost 18,000 poor families with a total amount of disbursed loans of ALL 2,5 billion (USD 21.35 mil) from its starting of operations in 2001 up to end of 2014.
- VFA disbursed 1,365 loans totaling to about ALL 252 million (USD 2.2 mil), or 2% more in comparison with 2013 (ALL 247 mil).
- At the end of year 2014, VFA had 2,098 active clients and a volume of outstanding loan portfolio of ALL 260 million (USD 2.26 mil). This is a growth of 7.4% in regard to the volume of outstanding loan portfolio in comparison to year 2013. This outreach impacted approximately 5,991 children and 3,508 jobs creating about 30 new jobs during 2014.
- Great effort and investment in staff capacity building and performance management has equipped VFA staff with confidence and competency in achieving quality results.
- Implementation of New Credit Manual, updated in the beginning of 2014, refinement of products and simplification of policies as well as procedures have addressed client satisfaction, improving service delivery and efficiency.
- VFA has strengthened its presence as a new member of Albanian Microfinance Association (AMA).
- VFA has improved its daily work towards achieving compliance with all criteria of "Smart Campaign" certification, which is the international brand of excellence towards client service. This good work has resulted in the preparation of "The Policy on Client Protection Principles", for which implementation will start in 2015.

In my capacity as Executive Director, I would like to take this opportunity to congratulate VFA on the achievements of 2014 and recognize, with great appreciation, the contribution of all stakeholders: VFA staff at all levels, Board of Directors, VisionFund International, Institutional Partners, donors, lenders, Albanian Microfinance Association and Central Bank of Albania. We also give thanks to God for his blessings, guidance and direction.

With our commitment and integrated approach with other transformational development programs, I believe we can continue to make a difference to the lives of many Albanian's poor families and to improve child welfare through the work we do.

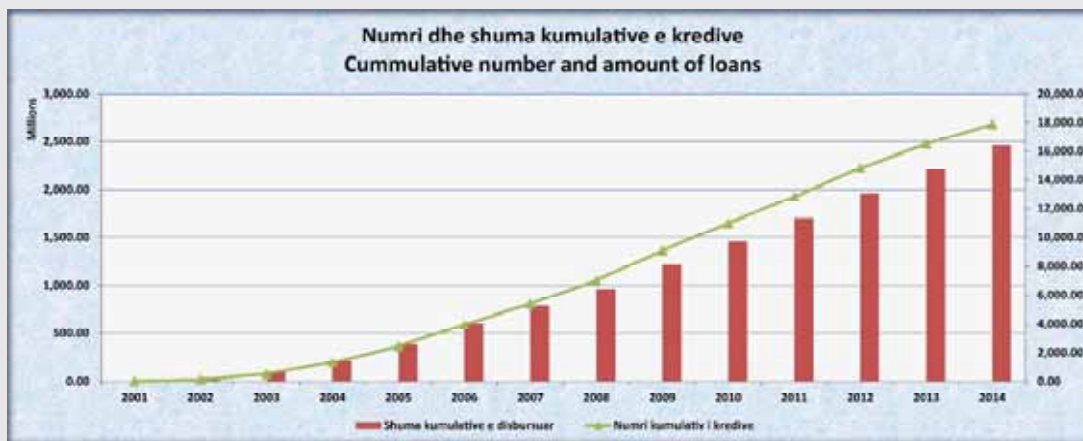
Sincerely,  
Ervin Peçuni  
Executive Director

# Arritjet 2014

## Achievements 2014



Institucioni mikrofinciar i World Vision  
a microfinance subsidiary of World Vision

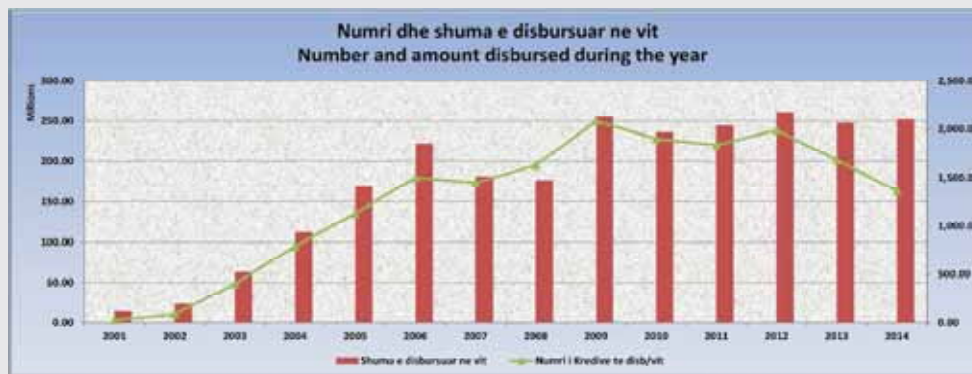


	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Mars 2015
Kursi i kem bim itUsd/Lek	134	131	102.8	89.2	103.6	94.14	82.89	87.91	95.81	104	107.5	105.85	101.86	115.23	130.63
Num ri i kum ulativ i kredive	27	111	515	1305	2,437	3,939	5,387	7,013	9,096	10,998	12,835	14,825	16,507	17,871	18,144
Shum a kum ulative e disbursuar (m ilion Lek)	13.90	37.26	100.23	212.52	382.24	604.44	785.92	962.97	1,218.89	1,455.17	1,699.65	1,960.71	2,208.11	2,460.10	2,515.57
Shuma kumulative e disbursuar (milion USD)	0.10	0.28	0.97	2.38	3.69	6.42	9.48	10.95	12.72	13.99	15.81	18.52	21.68	21.35	19.26





	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Mars 2015	
Kursi i kem bim it Usd/Lek	134	131	102.8	89.2	103.6	94.14	82.89	87.91	95.81	104	107.5	105.85	101.86	115.23	130.63	Exchange rate Usd/Lek
Num ri i Kredive Aktve	25	70	392	847	1,229	1,646	1,690	1,623	2,126	2,459	2,381	2,625	2,448	2,098	2,368	Active loan num ber
Portofoli i Kredise (m ilion Lek)	8.16	13.81	49.14	74.86	118.38	154.12	125.92	123.81	202.58	215.25	219.96	239.50	242.13	260.00	257.86	Loan Portfolio (m ilion Lek)
Portofoli i Kredise (milion USD)	0.06	0.11	0.48	0.84	1.14	1.64	1.52	1.41	2.11	2.07	2.05	2.26	2.38	2.26	1.97	Loan Portfolio (million USD)



	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Mars 2015	
Kursi i kem bim it Usd/Lek	134	131	102.8	89.2	103.6	94.14	82.89	87.91	95.81	104	107.5	105.85	101.86	115.23	130.63	Exchange rate Usd/Lek
Num ri i Kredive te disb/vit	27	84	404	790	1,132	1,502	1,448	1,626	2,083	1,902	1,837	1,990	1,682	1,364	273	No. of Loans Disb Annually
Shum a e Disbursuar ne vit (m ilion Lek)	13.90	23.36	62.97	112.29	169.72	222.20	181.48	177.05	255.93	236.28	244.47	261.07	247.40	251.99	55.46	Am ount Disbursed Annually (m ilion Lek)
Shuma e Disbursuar ne vit (milion USD)	0.10	0.18	0.61	1.26	1.64	2.36	2.19	2.01	2.67	2.27	2.27	2.47	2.43	2.19	0.42	Am ount Disbursed Annually (million USD)

Kapitali / Equity	55,170 mijë lekë (ALL)
Totali i Aseteve Total Assets	271,959 mijë Lekë (ALL)
Raporti Kapital / Portofol Equity / Loan Portfolio Ratio	21.55%
Teprica e Kredive Aktive Outstanding Loan Portfolio	259,998 mijë Lekë (ALL)
Nr. kumulativ i Klientëve Cumulative No. of Clients	17,871
Klientë Aktivë Active Clients	2,098
Kliente Aktive Femra Active Female Clients	1,105
Numri i Punësimeve të Krijuara Number of New Jobs Created	27
Numri i Punësimeve të Impaktuara Number of Jobs Sustained	3,508
Numri i Klientëve Ruralë Number of Rural Borrowers	1,440
Numri i Fëmijëve të Impaktuar Number of Impacted Children	5,991

# BILANCI

## BALANCE SHEET

### BILANCI

(Shumat në mijë Lek)

	2014	2013
<b>Aktivët</b>		
Mjete monetare dhe ekuivalentet me to	16,276	59,803
Hua dhe paradhënie për Klientët	246,474	229,672
Aktivët afatgjata materiale	7,489	10,354
Aktive të tjera	1,720	2,086
<b>Totali i aktiveve</b>	<b>271,959</b>	<b>301,915</b>
<b>Detyrimet dhe Kapitali i vet</b>		
<b>Detyrimet</b>		
Hua dhe qira financiare	211,987	220,557
Grante	2,250	5,691
Detyrime të tjera	2,552	3,124
	<b>216,789</b>	<b>229,372</b>
<b>Kapitali i vet</b>		
Kapitali aksionar	156,200	156,200
Humbje të mbartura	(95,713)	(78,340)
Rezerva të tjera	(5,317)	(5,317)
	<b>55,170</b>	<b>72,543</b>
<b>Totali i detyrimeve dhe Kapitali i vet</b>	<b>271,959</b>	<b>301,915</b>

### BALANCE SHEET

(Amounts in thousands of Lek)

<b>Assets</b>
Cash and cash equivalents
Loans and advances to customers
Property and Equipment
Other assets
<b>Total assets</b>
<b>Liabilities and shareholder's equity</b>
<b>Liabilities</b>
Borrowings and finance lease
Grants
Other liabilities
<b>Shareholder's equity</b>
Share capital
Accumulated losses
Other reserves
<b>Total liabilities and shareholder's equity</b>

# PASQYRA E TE ARDHURAVE

## INCOME STATEMENT

PASQYRA E TE ARDHURAVE (Shumat në mijë Lek)	2014	2013	INCOME STATEMENT (Amounts in thousands of Lek)
Interesa			Interest
Të ardhura nga interesi	69,243	64,815	Interest income
Shpenzime për interesa	<u>(24,318)</u>	<u>(19,334)</u>	Interest expense
Të ardhura neto nga interest	44,925	45,481	Net interest margin
Të ardhura të tjera	11,368	9,094	Other income
Shpenzime operative			Operating expenses
Zhvlerësimi	(3,440)	(3,426)	Depreciation
Shpenzime personeli	(34,696)	(34,773)	Personnel
Humbje nga zhvlerësimi i huave	(8,178)	(9,081)	Impairment losses on loans to customers
Shpenzime të tjera	(17,559)	(20,802)	Other expenses
Fitim/ (humbje) neto nga kurset e këmbimit	<u>(9,793)</u>	<u>3,017</u>	Net foreign exchange gain/ (loss)
Totali i shpenzimeve operative	<u>(73,666)</u>	<u>(65,065)</u>	Total operating expense
Humbja për para tatimit	<u>(17,373)</u>	<u>(10,490)</u>	Loss before income tax
Tatim fitimi	-	-	Income tax
Humbja për vitin	<u>(17,373)</u>	<u>(10,490)</u>	Loss for the year
Të ardhura të tjera përmbledhëse, pas tatimit	-	-	Other comprehensive income, net of income tax
Totali i humbjes përmbledhëse për vitin	<u><u>(17,373)</u></u>	<u><u>(10,490)</u></u>	Total comprehensive loss for the year

# PASQYRA E FLUKSEVE TE PARASE

## CASH FLOW STATEMENT

PASQYRA E FLUKSEVE TE PARASE (Shumat në mijë Lek)	2014	2013	CASH FLOW STATEMENT (Amounts in thousands of Lek)
Flukset monetare nga aktivitetet operacionale Humbja për vitin	(17,373)	(10,490)	Cash flow from operating activities Loss for the year
Korrigjime për rakordimin e ndryshimeve të aktiveve neto ndaj mjeteve monetare neto nga aktivitetet operative:			Adjustments to reconcile change in net assets to net cash provided by operating activities:
Zhvlerësimi	3,440	3,426	Depreciation
Humbje nga zhvlerësimi i huave	8,178	9,081	Impairment losses on loans to customers
Të ardhura nga interesi	(69,243)	(64,815)	Interest income
Shpenzime për interesa	24,318	19,334	Interest expense
Ndryshime në aktivet dhe detyrimet operacionale:			Changes in operating assets and liabilities:
Ndryshime në huatë për klientë	114,325	118,102	Change in loans to customers
Ndryshime në aktive të tjera	366	677	Change in other assets
Ndryshime në detyrime të tjera	(572)	(11,069)	Change in other liabilities
	<u>63,439</u>	<u>64,246</u>	
Interesi i arkëtuar	(70,063)	(65,331)	Interest received
Interesi i paguar	(23,972)	(19,185)	Interest paid
Tatimi i paguar	-	-	Income tax paid
Flukset monetare të përdorura në aktivitetet operacionale	<u>(30,596)</u>	<u>(20,270)</u>	Cash flows used in operating activities
Flukset monetare nga aktivitetet investuese			Cash flows from investing activities
Shtesa neto në aktivet afatgjata material	(575)	(856)	Net additions in property and equipment
Flukset monetare të përdorura në aktivitetet investuese	<u>(575)</u>	<u>(856)</u>	Cash flows used in investing activities
Flukset monetare nga aktivitetet financuese			Cash flows in financing activities
Fonde të marra hua dhe qiratë financiare	(8,915)	45,753	Proceeds from borrowed funds and finance lease
Fonde të marra nga grante	(3,441)	646	Proceeds from grants received
Flukset monetare nga aktivitetet financuese	<u>(12,356)</u>	<u>46,399</u>	Cash flows provided by financing activities
(Ulja) rritja neto e mjeteve monetare dhe ekuivalenteve me to	(43,527)	25,273	Net increase in cash and cash equivalents
Mjete monetare dhe ekuivalentet me to në fillim të vitit	<u>59,808</u>	<u>34,530</u>	Cash and cash equivalents at the beginning of the year
Mjete monetare dhe ekuivalentet me to në fund të vitit	<u>16,276</u>	<u>59,803</u>	Cash and cash equivalents at the end of the year

# Raporti i Auditorëve të Pavarur



**KPMG Albania Shqk**  
"Dëshmoret e Kombit" Blvdi  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

Telephone +355412274 524  
+355412274 534  
Telefax +355412238 534  
E-mail al.office@kpmg.com  
Internet www.kpmg.al

## Raporti i Audituesve të Pavarur

Pronarit dhe Drejtimit të  
VisionFund Albania

Tiranë, 27 mars 2015

Ne kemi audituar pasqyrat financiare bashkëngjitur të VisionFund Albania ("Shoqëria"), të cilat përbëhen nga pasqyra e pozicionit financiar më 31 dhjetor 2014, pasqyrat e fitimit ose humbjes dhe të ardhurave të tjera përmblidhëse, ndryshimeve në kapital dhe flukseve monetare për vitin e mbylltur në atë datë, dhe shënime të përfshijëse një përmblidhje të politikave të rëndësishme kontabël dhe shënime të tjera shpjeguese.

### *Përgjegjësia e Drejtimit për Pasqyrat Financiare*

Drejtimi është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të këtyre pasqyrave financiare në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, dhe për një kontroll të brendshëm, të tillë siç drejtimi vendos se është i nevojshëm për përgatitjen e pasqyrave financiare pa anomali materiale, të shikatuara nga mashtrimi apo gabimi.

### *Përgjegjësia e Audituesve*

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare bazuar në auditimin tonë. Auditimi ynë u bë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të respektojmë kërkesat e etikës dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin me qëllim që të marrim një siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare nuk kanë anomali materiale.

Auditimi ka të bëjë me kryerjen e procedurave për të marrë evidencë auditimi rreth shumave dhe informacioneve të dhëna në pasqyrat financiare. Procedurat e zgjedhura varen nga gjykimi ynë, përfshirë këtu dhe vlerësimin e rreziqeve të anomalive materiale në pasqyrat financiare, si pasojë e mashtrimit apo gabimit. Kur vlerësojmë këto rreziqe, ne marrim në konsideratë kontrollin e brendshëm të entitetit mbi përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të pasqyrave financiare në mënyrë që të planifikojmë procedurën të përshtatshme auditimi në rrethanat përkatëse të entitetit, por jo me qëllim që të shprehim një opinion mbi efektivitetin e kontrollit të brendshëm të entitetit. Auditimi gjithashtu përfshin vlerësimin e përshtatshmërisë së metodave kontabël të përdorura dhe arsyeshmërisë së çmuarjeve kontabël të bëra nga drejtimi, si dhe vlerësimin e paraqitjes së përgjithshme të pasqyrave financiare.

Ne besojmë që evidencia e auditimit që kemi marrë është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të dhënë bazat për opinionin tonë.

### *Opinion*

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare paraqesin në mënyrë të sinqertë, në të gjitha aspektet materiale, gjendjen financiare të Shoqërisë më 31 dhjetor 2014, rezultatin e saj financiar dhe flukset e saj monetare për vitin e mbylltur në atë datë, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

Heris Jani  
Auditues Ligjor

KPMG Albania Sh.p.k.  
"Dëshmoret e Kombit" Blvd.  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

KPMG Albania Shqk, an Albanian limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity.

Registered in the National Register of Companies with VAF Number 20161802-D

# Independent Auditor's

## Report



Institucioni mikrofinciar i World Vision  
a microfinance subsidiary of World Vision



**KPMG Albania Shpk**  
"Dëshmorët e Kombit" Blvd  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

Telephone: +355(41)2274 524  
+355(41)2274 634  
Telefax: +355(41)2238 534  
E-mail: al-office@kpmg.com  
Internet: www.kpmg.al

### Independent Auditors' Report

To the shareholder and management of  
VisionFund Albania

Tirana, 27 March 2015

We have audited the accompanying financial statements of VisionFund Albania ("the Company"), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2014, the statements of profit or loss and other comprehensive income, changes in equity and cash flows for the year then ended, and notes, comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

#### *Management's Responsibility for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditors' Responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on our judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, we consider internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects the financial position of the Company as at 31 December 2014, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards.

Heris Jami  
Statutory Auditor

KPMG Albania Sh.p.k.  
"Dëshmoret e Kombit" Blvd,  
Twin Towers Buildings  
Building 1, 13th floor  
Tirana, Albania

KPMG Albania Shpk, an Albanian limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG network"), a Swiss entity.

Registered in the National Register Office with tax number 2018190012

Në 2014, departamenti i Performancës Sociale planifikoi dhe arriti me sukses aktivitetet e mëposhtme:

- Dizajnimin dhe implementimin e Anketave të Kënaqshmërisë së Klientëve
- Përditësimin e Politikës së Mbrojtjes së Parimeve të Klientit
- Implementimin e Mekanizmave për Zgjidhjen dhe Trajtimin e Ankesave të Klientëve
- Dizajnimin dhe organizimin e brendshëm të gjithë zyrave
- Dhurim gjaku për Fëmijët e lindur me Thalassemia
- Dhurim të pakove me rastin e festave të fundvitit për disa klientë të varfër
- Përgatiti material trajnimi për punonjës të rinj
- Publikoi për herë të parë Raportin Vjetor dhe përditësoi broshurën “Histori nga Terreni”
- Riorganizoi aktivitetin e ngritjes së fondeve dhe mundësoi ngritjen e limitit të kreditit prej \$250,000 nga Kiva
- Organizoi konkursin e fotografisë “Fotografia më kreative” për oficerët e kredisë
- Përgatiti dhe trajnoi gjithë stafin mbi Performancën Sociale
- Morri pjesë në konkursin “Një në një Milion” të organizuar nga VF International dhe një nga gjashtë fituesit e këtij konkursi ishte përfaqësues i degës së Lezhës.





In 2014, the Social Performance dept successfully planned and achieved the following activities:

- Designing and conducting of the first round of the Client Satisfaction Surveys
- Updating of the Consumer Code of Conduct and training of all staff
- Development and Implementation of the Client Complaint Mechanisms
- Designing and organizing of all branch offices
- Donation of blood for Children born with Thalassemia
- Donation of holiday gifts to some of the poorest clients
- Compiled training materials for new hires
- Published the first Annual Report and updated the “Field Stories” booklet
- Updating of fundraising activity within the organization and limit increase by \$250,000 through Kiva
- Organized the “Most Creative Photo” contest for the loan officers
- Prepared and delivered training on SP for all staff
- Took part in the contest “One in a Million” organized by VF International and was one of the winners being represented by Lezha branch



Dept i Burimeve Njerëzore gjatë 2014 ka mbështetur aktivitetet operacionale në drejtim të një menaxhimi sa më të mirë të fuqisë punëtore.

Aktivitetet më të rëndësishme të këtij departamenti për 2014 kanë qenë:

- Trajnimi i punonjësve në të gjitha nivelet për një kuptim më të gjerë të Performancës Sociale në Industrinë Mikrofinanciare; indikatorët e performancës sociale; mënyra e implementimit të tyre në aktivitetet e kredihënies si dhe matja e tyre në vazhdimësi.
- Ndërtimi dhe implementimi i një paketë të re të “Trajnimit të Orientimit” që kombinon teorinë me praktikën dhe që i mundëson çdo punonjësi të ri në kompani të njohë gjerësisht politikën dhe procedurat e rrjetit World Vision/VisionFund Albania, strukturën e organizatës si dhe rolin e tij konkret në organizatë.
- Implementimi i ndryshimeve të disa politikave që përfshijnë etikën, politikën mbi raportimet dhe ankesat e punonjësve, të cilat synojnë të përmirësojnë sa më shumë cilësinë e punës dhe produktivitetin.
- Realizimi i studimit të përvitshëm “Zëri i Ynë” i cili synon të masë kënaqësinë e punonjësve në punë në disa dimensione. Rezultatet e këtij studimi për 2014-n treguan se 100% e punonjësve e vlerësojnë VFA si një kompani që i mundëson të ruajnë një balancë të mirë midis jetës dhe punës, dhe 89% e punonjësve e shikojnë VFA si një kompani që ofron një mjedis të mirë pune.



Human Resources dept during 2014 have supported operational activities for a better management of workforce.

The most important activities of this department for 2014 were as follows:

- Training of employees at all levels to a deeply understanding of Social Performance of the Microfinance Industry; social performance indicators; the implementation of social indicator in lending activities and the continuous measurement of them.
- The development and implementation of a new and detailed package, called "Orientation Training" that would enable every new employee in the organization to recognize better the policies and procedures of World Vision / VisionFund Albania network, the structure of the organization and their concrete role in VFA.
- The implementation of several policy improvements that include ethics, policy on reporting and complaints of employees, which aim to improve the quality of work and the productivity.
- The realization of annual study "Our Voice", which aims to measure employee satisfaction at work in several dimensions. The results of this study for 2014 showed that 100% of employees evaluate VFA as a company that enables to maintain a good balance between life and work, and 89% of employees find VFA a company that offers a good working environment.



Bashkëshorti i Rutes ishte viktimë e një vrasje për gjakmarrje, që ndodhi rreth 20 vjet më parë. Pas kësaj ngjarje, ajo ngeli me tre djem të vegjël të cilët ishin të detyruar të jetonin një dënim me vdekje. Për të shpëtuar jetën e tyre, u desh që ata të zhvendoseshin sa më parë në një vend tjetër që përfundimisht, nga një rajon i largët verior, ata u vendosën në një fshat të ngrohtë bregdetar në veri perëndim të Shqipërisë. *“Rivendosja mundësoi që fëmijët e mi të kishin një jetë normale dhe të përparonin në shkollë. Çdo ditë që kalonte, ndihesha e lehtësuar dhe fëmijët e mi të sigurtë,”* i shprehet Ruta analistit të kredisë përgjatë intervistës.

Në vitin 2000, Ruta me ndihmë financiare nga të afërmit e saj, blen 6 dynym tokë bujqësore dhe ndërton një shtëpi të vogël për familjen e tyre. Në vitin 2010, ajo mori kredinë e parë nga VFA për të ndërtuar një stallë për bagëtitë dhe në vitin 2011, mori një tjetër kredi për të shtuar një lopë. Në 2013 dhe 2014, ajo mori dy kredi të tjera me të cilat ajo bleu një varkë të vogël peshkimi dhe rrjeta për djemtë e saj, tashmë të rritur. Ndërsa ajo mbetet aktive në bujqësi, ajo gjithashtu ndihmon djemtë e saj në peshkim, pastrimin e rrjetave dhe peshqve.

*“Banimi në një vend të ri, na dha një jetë të re. Marrja e kredive nga VisionFund Albania, ka përmirësuar jetën tonë. Ndjehe mi të bekuar dhe nuk mund të gëjëjmë fjalë që ta falënderojmë këtë institucion, ”* tha Ruta duke buzeqeshur ndërsa po rregullonte rrjetat.

Ruta's husband was the victim of a blood feud killing, more than 20 years ago, leaving her with three sons basically, living in death sentence and risking their lives. They quickly must relocate to another place to save their lives until they did; from a farther northern region they settled to a warmer seaside village. *“Nobody could harm my children, and they excelled in school and are doing good now in life. And I am very happy. Every day that passes by, I feel relieved and my children feel safe,”* said Ruta to the loan officer who interviewed her.

In 2000, Ruta was able to buy 6000 square meters of agricultural land and build a little family house in it with the help of her family. In 2010, she received the first loan from VFA to build a stable for her animals and then in 2011, received the second one to add a dairy cow. In 2013 and 2014, she received two other loans with which she bought a little fishing boat and nets for her now grownups sons. While she remains active with agriculture, she also helps her sons with fishing; cleaning up the nets and fishes!

*“Making the move to a new location, gave us a new life. Receiving loans from VisionFund Albania, have been improving our lives. We feel blessed and we can't thank enough this institution,”* said Ruta smiling while putting together the nets.



Mimoza është 34 vjeç, e martuar dhe nënë e katër fëmijëve. Sandri ,djali i madh 14 vjecar kishte ndaluar të shkonte në shkollë sepse punonte në një stallë kafshësh 4 orë në ditë, për \$ 100/muaj. Familja e Mimosës kishte vuajtur financiarisht për kohë të gjatë, deri dy vjet më parë, kur ajo u zgjodh për të qenë pjesë e "Projektit të Kredive të Integritit". Ata jetojnë në Podgorie, një fshat rural me klimë shumë të ftohtë, ku banorët kanë ujë të pijshëm vetëm 2 orë në ditë. Gjatë muajve të dimrit, ata shkrijnë borën për të plotësuar nevojat për ujë, ndërkohë që muajt e verës mbeten ende shumë të vështirë.

Nëpërmjet këtij projekti, Mimoza bleu një lopë e cila prodhon rreth 16 litra qumësht të papërpunuar në ditë; duke i mundësuar asaj të shesë afërsisht 8 litra/ditë dhe pjesën tjetër ta bëjë bulmet për familjen. "Para se të bleja lopën, të ardhurat e familjes tonë ishin vetëm \$100 e Sandrit," tha Mimoza duke trazuar borën në tenxhere që të shkrinte. "Tani lopa përmbush disa nga nevojat tona financiare dhe ushqimore, dhe kjo më bën të ndihem mirë," vazhdoi Mimoza bisedën e saj me Elvisin, oficerin e kredisë, i cili është në fotografi.

Mimoza, a 34-year-old married mother of four children, with the oldest of all, Sandri who was 14 at that time and had stopped going to school to work in an animal stable for about 4 hours a day, for \$100/month, she literally struggled financially for long time, until two years ago, when she was selected to be part of the "Integrated Loans Project". Their family is located in Podgorie, a rural village with very cold climate with water being available to villagers two hours a day only. During the winter months, they melt snow for water needs, while summer months remain the hardest.

Through the project, Mimoza bought a cow that has been giving about 16 liters of raw milk a day; allowing her to sell roughly 8 liters/day and the rest 8, make dairy products for the family." Before buying the cow, we just had the income of my 14-year-old son," said Mimoza melting the snow in the casserole on the stove, shown in the picture. "Now, the cow fulfills to some extent our dairy and financial needs, that we so desperately needed," continued Mimoza her conversation with Elvis, the loan officer shown in the picture.



# Klientet tanë / Our Clients

## Adriana Mucollari

Adriana është 30-vjeçe dhe e martuar; ajo gjithashtu është një nënë e pesë fëmijëve në moshën 14, 10, 7, 5 dhe 2 vjeç. Ata jetojnë në fshatin Drithas të komunës Libonik, në rajonin e Korçës. Pak kohë më parë ajo u zgjodh si një përfituese e “Projektit të Kredive të Integritit”, qëllimi i të cilave ishte të ndihmoheshin familjet që kishin një nivel më të ulët varfërie, krahasuar me klientët që VisionFund Albania ju sherben. Deri në atë kohë, familja e Adrianës e përbërë nga tetë anëtarësh, jetonte vetëm me një pension të vjehrrës së saj prej 80 dollarësh.

Me lopën që ajo bleu nëpërmjet projektit, jeta e familjes së saj qysh atëherë, ka marrë një kthesë për më mirë; *“Lopa prodhon rreth 15 litra qumësht në ditë pothuajse dhjetë muaj në vit, dhe une shes 10 litra në ditë me një çmim prej \$ 0,4 / litër në disa baxho bulmeti në afërsi të fshatit; në këtë mënyrë, unë përfitoj të ardhura prej 4 \$ / ditë. Me pjesën tjetër të qumështit, unë kam siguruar tashmë nevojat për bulmet të familjes sime që nuk mund të siguroja më parë. Kam arritur të shes një viç për \$ 600 dhe planet e mia janë që unë të mbaj një viç femër për të zgjeruar blegtorinë, “tha Adriana duke buzëqeshur gjatë intervistës së impaktit të kredisë.*

Adriana is 30 years old and a married mother of five children; age 14, 10, 7, 5 and 2 years old. They live in Drithas village of Libonik commune, in the region of Korca. Sometimes ago, she was selected as a beneficiary of the Value Chain Integrated Loan Projects, a collaborated project between World Vision Albanian and VisionFund Albania. The purpose of these loans was to help households that fall below the poverty level of the clientele, which VisionFund Albania serves. Up until that time, Adriana’s family of eight lived only on an \$80/month retirement pension of her mother-in-law.

With the dairy cow that Adriana purchased through the project, the lives of her children since then, have taken a turn for the better; *“the cow has been producing about 15 liters of raw milk a day around ten months/year; from this, I sell 10 liters/day at a price of \$0.4/liter to some nearby dairy farms; thus, generating an income of \$4/day. With the rest of the milk, I’ve now secured the dairy needs of my family that I couldn’t otherwise achieve. I managed to sell a baby calf as well for \$600 and my plans are that I keep the next female calf to expand the livestock,”* said Adriana smiling during the loan impact interview.



# Partnerët Tanë

## Our Partners



Vizioni ynë për çdo fëmijë,  
jeta në tërësinë e saj:  
Lutja jonë për çdo zemër,  
dëshira për ta bërë atë realitet.

Our hope for every child,  
life in its fullness.  
Our prayer for every heart,  
the will to make it so.



2014

Raport Vjetor  
Annual Report